

A TANÁCS HATÁROZATA

(2008. június 23.)

a Közösségen kívüli (a dél-keleti szomszédság, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról

(kodifikált változat)

(2008/580/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A Közösségen kívüli (a dél-keleti szomszédság, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló, 1999. december 22-i 2000/24/EK tanácsi határozatot ⁽²⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽³⁾. Az áttekinthetőség és az ésszerűség érdekében ezt a határozatot egységes szerkezetbe kell foglalni.

(2) Az Európai Tanács 1995. december 15–16-i madridi ülésén megerősítette az Európai Beruházási Bank (a továbbiakban: EBB), mint a Közösség és Latin-Amerika közötti együttműködés eszközének fontosságát, és felhívta az EBB-t arra, hogy fokozza tevékenységét a régióban. Ezek a projektek mind a Közösség, mind pedig az érintett országok számára fontosak.

(3) Az Európai Tanács 1996. június 21–22-i firenzei ülésén üdvözölte a két kontinens közötti kapcsolatokban fordulóponthoz vezető Ázsia–Európa csúcstalálkozó eredményeit.

(4) Az Európai Tanács 1997. június 16–17-i amszterdami ülésén üdvözölte az 1997. április 15–16-án Vallettában (Málta) tartott második euro-mediterrán konferencia következtetéseit, és megerősítette azokat az elveket és célkitűzéseket, amelyekről 1995-ben Barcelonában állapodtak meg.

(5) Az Európai Tanács 1997. december 12–13-i luxembourgi ülésén elindította a bővítési folyamatot a közép- és kelet-európai országokkal, valamint Ciprussal.

(6) Az Európai Tanács 1998. június 15–16-i cardiffi ülésén üdvözölte azokat az erőfeszítéseket, amelyeket a Dél-Afrikai Köztársaság tesz gazdasága modernizálására és azért, hogy integrálja azt a világ kereskedelmi rendszerébe.

(7) Az EBB a közép- és kelet-európai országoknak, a mediterrán országoknak, az ázsiai és a latin-amerikai országoknak, valamint a Dél-Afrikai Köztársaságnak szóló jelenlegi hitelprogramokat a 97/256/EK határozat ⁽⁴⁾ értelmében, míg a Macedónia volt Jugoszláv Köztársasággal kötött pénzügyi együttműködésről szóló jegyzőkönyv által szabályozott hitelezést a 98/348/EK határozattal ⁽⁵⁾ összhangban hajtja végre.

(8) A Tanács felkérte az EBB-t, hogy kezdje meg tevékenységét Bosznia és Hercegovinában. Ezek a tevékenységek folytatódtak a 98/729/EK tanácsi határozatban ⁽⁶⁾ előírtak szerint elkészített pozitív jelentés ⁽⁷⁾ alapján.

⁽⁴⁾ A Tanács 97/256/EK határozata (1997. április 14.) a Közösségen kívüli (Közép- és Kelet-Európa, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság, Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság, valamint Bosznia és Hercegovina) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról (HL L 102., 1997.4.19., 33. o.). A legutóbb a 2666/2000/EK rendelettel (HL L 306., 2000.12.7., 1. o.) módosított határozat.

⁽⁵⁾ A Tanács 98/348/EK határozata (1998. május 19.) a Macedónia volt Jugoszláv Köztársaságbeli projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról (HL L 155., 1998.5.29., 53. o.).

⁽⁶⁾ HL L 346., 1988.12.22., 54. o.

⁽⁷⁾ COM(2000) 115 végleges (A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek a 97/256/EK határozatot módosító 1998. december 14-i 98/729/EK tanácsi határozat végrehajtásáról a bosznia és hercegovinai projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciák tekintetében)

⁽¹⁾ A 2007. június 19-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 9., 2000.1.13., 24. o. Legutóbb a 2006/174/EK határozattal (HL L 62., 2006.3.3., 26. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ Lásd az I. mellékletét.

- (9) Bár Bosznia és Hercegovina és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság a 97/256/EK határozat elfogadása óta Közép- és Kelet-Európa részét képezi, az EBB e régióba tartozó, csatlakozni kívánó országoknak szóló teljes hitelnyújtási erőfeszítéseit növelni kell, figyelembe véve azokat az előcsatlakozási hitellehetőségeket, amelyeket az EBB a közösségi költségvetés vagy a tagállamok garanciája nélkül tervez bevezetni az ezekben az országokban folyó projektekre vonatkozó EBB-hitelnyújtásra.
- (10) E körülmények között az EBB-nek biztosítania kell, hogy garantált hitelnyújtása a Közép- és Kelet-Európára vonatkozó megbízáson belül különösen azokban az országokban finanszírozza a projekteket, amelyek kevesebb, az előcsatlakozási hitellehetőségek igénybevételére alkalmas projekttel rendelkeznek, vagy a csatlakozási kérelmet be nem nyújtott országokban finanszírozza azokat.
- (11) Az Európai Közösség és Nepál közötti együttműködési megállapodás 1996. június 1-jén, az Európai Közösség és a Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság közötti együttműködési megállapodás 1997. december 1-jén és az Európai Közösség és Jemen közötti együttműködési megállapodás 1998. július 1-jén lépett hatályba, az Európai Közösség és Dél-Korea közötti együttműködési megállapodást 1996. október 28-án írták alá. Nepálnak, Jemennek, Laosznak és Dél-Koreának az EBB Ázsiára és Latin-Amerikára vonatkozó megbízása szerint az EBB-finanszírozás kedvezményezettjeinek kell lennie.
- (12) Indokolt bizonyos javításokat végrehajtani a működési programokban azok időtartama és a hozzájuk tartozó országok tekintetében. Indokolt összhangba hozni az általánycéltartalmú mértékét és annak a hitelnyújtásnak az arányát, amely esetében az EBB-t kéri fel a nem állami garanciák kereskedelmi kockázatának viselésére.
- (13) A Tanács az ebben a határozatban előírt garancia nyújtásával felhívja az EBB-t arra, hogy folytassa tevékenységét az ezekben az országokban folyó beruházási projektek elősegítésére.
- (14) 1996 júniusában a Bizottság az EBB-vel egyetértésben javaslatot nyújtott be a Tanácsnak az EBB harmadik országoknak történő hitelnyújtására vonatkozó új garanciarendszer bevezetésére.
- (15) 1996. december 2-án a Tanács jóváhagyta az EBB harmadik országoknak történő hitelnyújtására vonatkozó új garanciarendszert érintő következtetéseket, amelyek szerint a régiók és a projektek közötti megkülönböztetés nélkül egy globális garancia megközelítést hagyják jóvá, és egy kockázatmegosztási rendszert fogadnak el. A jelenlegi kockázatmegosztási rendszer szerint a költségvetési garanciának a valuta át nem utalásából, kisajátításból, háborús vagy polgári zavargásokból származó politikai kockázatok mellett azokat a kockázatokat is fedeznie kell, amelyek az igazságszolgáltatás megtagadásából fakadnak, bizonyos szerződéseknél harmadik fél kormánya vagy egyéb hatóságok által történő megszegése esetén.
- (16) A kockázatmegosztási rendszer szerint az EBB a kereskedelmi kockázatokat megfelelő nem állami, harmadik személyektől származó garanciával, vagy bármely egyéb biztosítékkal, mellékkötelezettséggel, illetve az adós pénzügyi erejéről való meggyőződéssel fedezi, a szokásos kritériumainak megfelelően.
- (17) A garanciamegállapodások nem érinthetik az EBB kitűnő hitelbesorolását.
- (18) Az 1149/99/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ felülvizsgálta a célösszeget és a visszafizetés mértékét a 2728/94/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽²⁾ létrehozott Hitelgarancia Alap számára.
- (19) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyverről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodás⁽³⁾ szerint a 2000 és 2006 közötti pénzügyi kilátások évente 200 millió EUR összegű hitelgarancia-tartalmat irányoznak elő (1999-es áron) a közösségi költségvetésben.
- (20) Az EBB finanszírozását a támogatható harmadik országokban az EBB általános kritériumaival és eljárásaival összhangban, beleértve a megfelelő ellenőrzési intézkedéseket is, valamint a Számvevőszék és az OLAF vonatkozó szabályaival és eljárásaival összhangban kell végezni oly módon, hogy támogassák a közösségi politikákat, és fokozzák az összehangolást a Közösség egyéb pénzügyi eszközeivel. Az EBB és a Bizottság rendszeres konzultációt folytat a prioritások és az ezekben az országokban végzett tevékenységek összehangolására, és a Közösség vonatkozó politikai célkitűzéseinek elérése felé mutató fejlődés mérésére. A működési célkitűzések megállapítása, és azok rendszeres áttekintése, valamint teljesítésük mérése az EBB Igazgatótanácsának a feladata; különösképpen, az EBB által a jelölt országokban végzett finanszírozó tevékenységének tükröznie kell a Közösség és az adott országok közötti csatlakozási partnerségben megállapított prioritásokat. Így az EBB e határozat értelmében végzett hitelnyújtásának átláthatóságát jelentős mértékben fokozni kell. Ennek megfelelően a Bizottság jelentést készített a 2000/24/EK határozat alkalmazásáról⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ HL L 139., 1999.6.2., 1. o.

⁽²⁾ HL L 293., 1994.11.12., 1. o. A legutóbb a 89/2007/EK, Euratom rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽⁴⁾ COM(2006) 323 végleges, A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EBB külső hitelnyújtási megbízásai keretében végzett műveletekről és a jövőbeli kilátásokról, az 1. melléklettel: SEC(2006) 789 és a 2. melléklettel: SEC(2006) 790.

(21) Az EBB és a Bizottság közötti szoros együttműködés konzisztenciát és szinergiát biztosít az Európai Unió földrajzi együttműködési programjaival, és biztosítja, hogy az EBB hitelműveletei kiegészítik és erősítik az Európai Uniónak ezen régiókra irányuló politikáit.

(22) Az 1999/786/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ értelmében a Törökország földrengés sújtotta területeinek újjáépítésére irányuló programokhoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére nyújtott közösségi garanciát az e határozat szerinti globális garancia kiterjesztésének formájában továbbra is biztosítják.

(23) Az EBB és a Bizottság elfogadja a garancia nyújtására vonatkozó eljárást,

— az EK–Törökország vámunió konszolidációját és hatékonnyabbá tételét támogató egyedi intézkedések:

450 millió EUR;

és legkésőbb 2007. január 31-ig felhasználható. A már aláírt hiteleket figyelembe veszik, azt a regionális felső értékből levonják.

A Bizottság minden új csatlakozási szerződés hatálybalépése előtt hat hónappal jelentést készít e határozat alkalmazásáról, és – indokolt esetben – javaslatokat tesz e határozat módosítására. A Tanács bármely új csatlakozási szerződés hatálybalépésekor a javaslatokat megvitatja, és azokkal kapcsolatban eljár.

KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A Dél-keleti szomszédságban, a mediterrán országokban, Latin-Amerikában és Ázsiában, valamint a Dél-afrikai Köztársaságban végrehajtott beruházási projektekre a Közösség globális garanciát ad az Európai Beruházási Banknak (EBB) minden esedékes, de be nem folyt kifizetésre a megnyitott hitelek tekintetében annak általános kritériumai szerint és a Közösség vonatkozó külpolitikai célkitűzéseinek támogatására.

Ez a garancia a megnyitott hitelek teljes összegének 65 %-ára, valamint az összes kapcsolódó költségre korlátozódik. A megnyitott hitelek felső értéke 19 460 millió EUR az alábbi bontásban:

— dél-keleti szomszédság:

9 185 millió EUR,

— mediterrán országok:

6 520 millió EUR,

— Latin-Amerika és Ázsia:

2 480 millió EUR,

— Dél-Afrikai Köztársaság:

825 millió EUR,

(2) Az (1) bekezdésben említett országok a következők:

— Dél-keleti szomszédság: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Szerbia, Montenegró és Törökország,

— Mediterrán országok: Algéria, Egyiptom, Izrael, Jordánia, Libanon, Marokkó, Szíria, Tunézia és Gáza-Ciszjordánia,

— Latin-Amerika: Argentína, Bolívia, Brazília, Chile, Kolumbia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexikó, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay és Venezuela,

— Ázsia: Banglades, Brunei, Kína, India, Indonézia, Laosz, Makaó, Malajzia, Maldív-szigetek, Mongólia, Nepál, Pakisztán, Fülöp-szigetek, Szingapúr, Dél-Korea, Srí Lanka, Thaiföld, Vietnam és Jemen,

— Dél-Afrikai Köztársaság.

(3) A Tanács felhívja az EBB-t, hogy azt a célt tűzze ki maga elé, hogy az e határozat szerint nyújtott hiteleinek 30 %-ára a kereskedelmi kockázatot nem állami garanciából fedezze, amennyire lehetséges egyedi regionális megbízatás alapján. Ez a százalékos arány növekedhet, amennyiben lehetséges, és amennyire ezt a piac lehetővé teszi.

⁽¹⁾ HL L 308., 1999.12.3., 35. o.

2. cikk

A Bizottság minden évben tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot a hitelműveletekről és az 1. cikk (3) bekezdése szerinti kockázatmegosztás alakulásáról, és ugyanakkor értékelést nyújt be a rendszer működéséről és az ezen a területen működő pénzüzetek együttműködéséről. A Bizottság által az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak benyújtott információ magában foglalja annak értékelését, hogy mennyiben járult hozzá az e határozat szerinti hitelnyújtás a Közösség vonatkozó külpolitikai célkitűzéseinek teljesítéséhez, figyelembe véve a működési célkitűzéseket és a végrehajtásukhoz hozott megfelelő intézkedéseket, amelyeket az EBB az e határozat szerinti hitelnyújtáshoz kialakított.

Az első albekezdésben említett célokból az EBB a Bizottság rendelkezésére bocsátja a megfelelő információkat.

3. cikk

Az EBB és a Bizottság meghatározza a garancianyújtás feltételeit.

4. cikk

Az I. mellékletben felsorolt határozatokkal módosított 2000/24/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra való utalásokat az e határozatra való utalásokként kell értelmezni a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

5. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2008. június 23-án.

a Tanács részéről
az elnök
I. JARC

I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett határozat és annak egymást követő módosításai

A Tanács 2000/24/EK határozata	(HL L 9., 2000.1.13., 24. o.)
A Tanács 2000/688/EK határozata	(HL L 285., 2000.11.10., 20. o.)
A Tanács 2000/788/EK határozata	(HL L 314., 2000.12.14., 27. o.)
A Tanács 2001/778/EK határozata	(HL L 292., 2001.11.9., 43. o.)
A Tanács 2005/47/EK határozata	(HL L 21., 2005.1.25., 9. o.)
A Tanács 2006/174/EK határozata	(HL L 62., 2006.3.3., 26. o.)

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

2000/24/EK határozat	Ez a határozat
1. cikk	1. cikk
2. cikk, első és második bekezdés	2. cikk, első és második bekezdés
2. cikk, harmadik bekezdés	—
3. cikk	3. cikk
—	4. cikk
4. cikk	5. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet